



Universitat de València, 10-12 marzo de 2010

Diseño de un entorno de aprendizaje online para estudiantes de inglés para fines específicos
Designing a pedagogically sound e-learning environment for learners of English for specific purposes

Ana Gimeno Sanz

Universitat Politècnica de València

agimeno@upvnet.upv.es

Antonio Martínez Sáez

Universitat Politècnica de València

anmarsae@doctor.upv.es

Ana Sevilla Pavón

Universitat Politècnica de València

ansepa@doctor.upv.es

José Macario de Siqueira Rocha

Universitat Politècnica de València

jodesi@doctor.upv.es

Resumen

El uso de las tecnologías de la información y de las comunicaciones (TIC) en la enseñanza de lenguas ha sido de alguna forma responsable de que en el diseño de materiales para el aprendizaje de una lengua a través de la web haya habido un giro al cobrar mayor protagonismo la figura del estudiante frente a la del profesor, y ha impulsado que los diseñadores de cursos online hayan adoptado un enfoque constructivista respecto a los procesos de aprendizaje en virtud de los cuales al estudiante se le estimula para que construya conocimiento de manera activa y participativa convirtiéndose el profesor en un tutor que da apoyo a los estudiantes en este proceso (Gimeno, 2009). Para conseguir esto, a los estudiantes se les ha de dotar de todas las herramientas necesarias para ser autónomos y responsabilizarse de su propio aprendizaje. Tal y como señala Blin, (2005, p.33) "Independent language learning environments present language learning opportunities that do not require the constant intervention of a teacher or that can be pursued outside the framework of an educational institution."

La autonomía del estudiante, entendiéndose ésta como la capacidad de autogestionar el aprendizaje, es también uno de los conceptos clave que ha evolucionado rápidamente como consecuencia de la integración del Aprendizaje de Lenguas Asistido por Ordenador (ALAO) en la enseñanza de idiomas. Como señala Littlewood (1997, p.83), "The autonomous learner takes responsibility for his or her own learning, has developed useful and effective learning strategies and is able to work independently." En este sentido, la mayoría de los autores de materiales didácticos para el aprendizaje de lenguas asistido por ordenador son conscientes de que se han de explotar diversas estrategias y métodos de enseñanza para facilitar y motivar a los estudiantes para que persigan el objetivo de adquirir una lengua extranjera. Con

esta finalidad, la herramienta de autor InGenio diseñada por el Grupo de Investigación CAMILLE de la Universidad Politécnica de Valencia (UPV) incluye, además de un amplio número de plantillas de desarrollo, materiales de consulta como por ejemplo apuntes gramaticales, información cultural, glosarios multilingües con la pronunciación, etc. para proporcionarles a los estudiantes todos los recursos necesarios para contribuir hacia el enriquecimiento de la comprensión de la lengua objeto de estudio.

En lo que se refiere a la metodología, InGenio se puede adaptar a un amplio espectro de metodologías docentes que pueden ir desde las más estructurales hasta enfoques más comunicativos. Las plantillas de desarrollo que integra el sistema InGenio son especialmente adecuadas para crear cursos que pretendan enfatizar el hecho de que una verdadera competencia lingüística implica poder utilizar la lengua apropiada en un determinado contexto socio-cultural para conseguir un objetivo comunicativo específico. De esta manera los estudiantes han de conocer las formas, los significados y las funciones del lenguaje para una situación y un contexto determinado. Para conseguir esto, los cursos creados con la herramienta de autor InGenio intentan proporcionar una variedad de estrategias de aprendizaje en un entorno rico en componentes multimedia que da apoyo al estudio de la lengua extranjera (Gimeno, 2002).

Se utilizará el curso de inglés para fines específicos, Intermediate Online English, para mostrar las teorías descritas arriba. Este curso, diseñado y publicado con la herramienta de autor InGenio, es un curso de nivel intermedio pensado para el aprendizaje autónomo del inglés con fines específicos para los estudiantes de ingeniería de la UPV. La ponencia concluirá con una breve descripción de la asignatura en la que se utiliza el curso online, así como los resultados de la evaluación de éste realizada por los estudiantes en los últimos 4 años.

Palabras clave: Herramienta de autor InGenio, aprendizaje de lenguas online; autoaprendizaje del inglés para fines específicos.

Abstract

The use of Information and Communications Technologies (ICT) in the language curriculum has, to some extent, been responsible for the shift from focusing on the teacher to focusing on the learner when designing web-enhanced materials, and has led courseware designers to adopt a constructivist approach to learning, whereby the student is encouraged to actively construct knowledge and the teacher becomes a guide to support learners through the process of learning (Gimeno, 2009). In so doing, students must be equipped with all the necessary tools to become independent learners and take responsibility for their own learning. As pointed out by Blin (2005, p.33), "Independent language learning environments present language learning opportunities that do not require the constant intervention of a teacher or that can be pursued outside the framework of an educational institution."

Learner autonomy, understood as the capacity to self-manage learning, is also one of the key concepts which has rapidly evolved due to the integration of Computer Assisted Language Learning (CALL) into the language curriculum. As Littlewood (1997, p.83) points out, "The autonomous learner takes responsibility for his or her own learning, has developed useful and effective learning strategies and is able to work independently." In CALL materials' design, most authors are aware of the fact that a variety of teaching strategies have to be implemented in the courseware in order to facilitate and encourage learners to take up the endeavour of second language acquisition. To this end, the InGenio online authoring tool developed by the CAMILLE Research Group at the Universidad Politécnica de Valencia (UPV) has been designed to include, in addition to a considerable number of exercise templates, reference materials such as grammar notes, cultural information, multilingual sound-enhanced glossaries, etc. in order to provide learners with all the necessary resources that contribute toward enriching comprehension and understanding of the target language.

In terms of methodology, InGenio can be adopted to suit a large number of teaching methodologies, ranging from structural methods to a more communicative approach to language learning. The exercise templates are particularly suitable for designing courses that attempt to acknowledge the fact that a true linguistic competence implies being able to use the language that is appropriate to a given social and cultural context in order to achieve a specific communicative goal. To do this, learners need knowledge of the linguistic forms, meanings and functions for a given context. To achieve this end, InGenio

provides a variety of goal-oriented learning strategies in a media rich electronic environment that supports the study of the target language (Gimeno, 2002).

The theories described above will be illustrated with one of the online courses designed and published with the InGenio Authoring Environment, i.e. Intermediate Online English; a self-access course which was designed for learners of English for Engineering Purposes at UPV. The presentation will conclude by referring to its implementation as an optional subject at the University and to the results of learner evaluation over the past four years.

Key words: InGenio authoring environment; online language learning; self-access courseware for English for engineering purposes.

Referencias bibliográficas / Bibliographical references:

- Blin, F. (2005). *CALL and the development of learner autonomy - an activity theoretical study*. Unpublished doctoral thesis, Institute of Educational Technology, The Open University, UK. <http://webpages.dcu.ie/~blinf/BlinThesis.pdf> [10/06/2007]
- Gimeno, A. (2002). Principles in CALL software design and implementation. *International Journal of English Studies, II.1, New Trends in Computer Assisted Language Teaching / Learning*. Pascual Pérez Paredes y Pascual Cantos Gómez (Eds.), Murcia: Universidad de Murcia, p. 109-128.
- Gimeno, A. (2005). New challenges in developing an online CALL authoring shell, content manager and courseware: the INGENIO model. *The EUROCALL Review*, No. 7 (pp 2-11). <http://www.eurocall-languages.org/news/newsletter/7/index.html> [19/08/2008]
- Gimeno, A. (2009). Intermediate Online English: an example of self-access courseware development. *Proceedings of the WorldCALL 2008 Conference*. Fukuoka: The Japan Association for Language Education and Technology, p. 54-56. <http://www.j-let.org/~wcf/proceedings/proceedings.pdf> [31/10/2009]
- Littlewood, W. (1997). Self-access: why do we want it and what can it do? *Autonomy and independence in language learning*, *Applied Linguistics and Language Study*, Essex: Longman, p. 79-91.